



Mahragan AlKeraza Activities 2014

Hymns And Tasbeha

GR 5&6

1. Vol E-Vol

<p>Loose, remit, and forgive us, O God, our iniquities which we have committed willingly and which we have committed unwillingly, which we have committed knowingly and which we have committed unknowingly; the hidden and the manifest, O Lord, remit for us.</p>	<p>Βολ ἔβολ : χω ἔβολ : ἀριστηχωριν ναν Φ† ἠνενπαρᾶπτωμα : νηῆταναιτοϋ δην πενοϋωϋ nem νηῆταναιτοϋ δην πενοϋωϋ αν : νηῆταναιτοϋ δην οϋεμι nem νηῆταναιτοϋ δην οϋμετατεμι : νηετρηπ nem ηηεθοϋωνη εβολ : Πβοις εκεχαϋ ναν εβολ.</p>	<p>حل و أغفر و إصفر لنا يا الله عن ذلاتنا التي صنعناها بإرادتنا و التي صنعناها بغير إرادتنا والتي فعلناها بمعرفة و التي فعلناها بغير بمعرفة. الخفية و الظاهرة يا رب اغفر لنا.</p>
---	---	---

2. Hiten ni presvia (the response of the prayer of peace of St. Gregory liturgy)

<p>Through the intercessions of the Theotokos, Saint Mary, O Lord, grant us the forgiveness of our sins. We worship You, O Christ, with Your good Father and the Holy Spirit, for You have (risen / come) and saved us A mercy of peace, a sacrifice of praise.</p>	<p>Ζιτεν ηἱπρεσβια ἠτε †θεοτοκος εθοϋαβ Μαρια Πος ἀριζμοϋ ναν ἠπιχω εβολ ἠτε nemνοβι. †ενοϋωϋτ ἠμοκ ὠ Πχς nem πεκιωτ ἠαζαθος nem πιπνευμα εθοϋαβ χε (ακτωνκ / ακι) ακω† ἠμοη. Ελεος ἱρηνης : οϋσια ενεσεως.</p>	<p>بشفاعات والدة الإله القديسة مريم، يا رب انعم لنا بمغفرة خطايانا. نسجد لك أيها المسيح، مع أبيك الصالح، و الروح القدس، لأنك (قمت/اتيت) خلصتنا. رحمة السلام، ذبيحة التسبيح.</p>
---	--	---

3. Introduction for the glorification hymn (eksmaroot and khen efran)

<p>Blessed are You, indeed, with Your Good Father, and the Holy Spirit, for You have (risen / come) and saved us. In the name of the Father, and the Son, and the Holy Spirit, the Holy and co-essential Trinity. Worthy, worthy, worthy, St. Mary the Virgin.</p>	<p>Κεμαρωϋτ ἀληθως : nem πεκιωτ ἠαζαθος : nem πιπνευμα εθοϋαβ : χε (ακι / ακτονκ) ακω† ἠμοη. δην φραν ἠφιωτ nem πωμη nem πιπνευμα εθοϋαβ †τριας εϋϋ ἠνομοοϋσιος. Αζια αζια αζια †αζια Μαρια †παρθενος.</p>	<p>مبارك انت بالحقيقة مع ابيك الصالح والروح القدس لأنك (اتيت/قمت) وخلصتنا. بأسم الآب والابن والروح القدس الثالوث المساوي. مستحقة مستحقة مستحقة القديسة مريم العذراء.</p>
--	---	--

4. Eporo for glorification hymns.

<p>O King of peace, grant us Your peace, render unto us Your peace, and forgive us our sins. Disperse the enemies, of the Church, and fortify her, that she may not be shaken forever. Emmanuel our God, is now in our midst, with the glory of His Father, and the Holy Spirit. May He bless us all, and purify our hearts, and heal the sicknesses, of our souls and bodies, We worship You O Christ, with Your good Father, and the Holy Spirit, for You have (Raisen/come) and saved us. (Have mercy upon us)</p>	<p>Ποτρο ἴτε ἡγίρηνη : μοι παλ ἴτεκρηνηνη : σεμι παλ ἴτεκρηνηνη : χα νεννοβι παλ ἔβολ. Χωρ ἔβολ ἡνιχαχι : ἴτε ἡεκκλησια : ἀρισοβτ ἔρος : ἡνεσκμ ψα ἔνερ. Εμμανουηλ πεννοῦτ : δεν τενημητ ἡνοῦτ : δεν ἡῶδον ἴτε Περωτ : νεν πῖπνευμα εῶτ. ἡτεῖςμοῦ ἔρον τηρεν : ἡτεῖτοῦβο ἡννερηητ : ἡτεῖταλδο ἡνιῶωνι : ἡτε νενψῡχη νεν νενσωμα. ἡενοῦωῡτ ἡμοκ ὡπιχριστος : νεν πεκιωτ ἡἀσαθος : νεν πῖπνευμα εῶοῡαβ: χε (ακῖ / ακτοκ) ακωτ ἡμον. (ἡαι παλ)</p>	<p>يا ملك السلام أعطنا سلامك قرر لنا سلامك واغفر لنا خطايانا. فرق أعداء الكنيسة وحصنها فلا تتزعزع إلي الأبد. عمانوئيل إلها في وسطنا الآن بمجد أبيه والروح القدس. ليباركنا كلنا ويطهر قلوبنا ويشفي أمراض نفوسنا وأجسادنا. نسجد لك ايها المسيح مع ابيك الصالح والروح القدس لأنك (اتيت/قمت) وخلصتنا. (ارحمنا)</p>
--	--	--

5. "Aketchi" (common hymn for the historic visit of his H. H. Pope Tawadros)

<p>You have received the grace of Moses, the priesthood of Melchizedek, the old age of Jacob, the long life of Methuselah, the excellent understanding of David, the wisdom of Solomon, and the Spirit, the Paraclete who came upon the Apostles. May the Lord preserve the life and rising of our honored father, the high priest, Pope Abba (Tawadros). And our father the bishop, Abba Mina. May the God of heaven confirm them on their thrones for many years and peaceful times. May He subdue all their enemies under their feet speedily. Pray to Christ on our behalf that He may forgive us our sins, in peace, according to His great mercy. Lord have mercy...</p>	<p>Ακβῖ ἡχαρις ἡῶῡςις : ἡμετοῡηβ ἡτε ἡελχισελεκ : ἡμετδελλω ἡτε ἡακωβ : πινοχ ἡἀρι ἡτε ἡαθοῡσαλα : πικαἡ ετσωτπ ἡτε ἡαυιδ : ἡσοφια ἡτε ἡολομων : Πῖπνευμα ἡπαρακλητον φῡεταῖ ἔχεν ἡἡποστολος. Ποc εῖἔαρερ ἔῖωνδ νεν ἡταρο ἔρατῡ : ἡπενιωτ ετταινοῡτ ἡαρχῡερεῡς : παπα αββα (ἡεὸδωρος). Νεν πενωτ ἡἐπισκοπος αββα ἡηνα. ἡῡνοῡτ ἡτε ἡφε εῖεταχρωῡῡ ριχεν νοῡερομοc ἡρηλημῡ ἡρομπι νεν ρανσῡῡ ἡρηρηνικον. ἡτεῖθεβιο ἡνοῡχαχι τηροῡ σαπεσῡτ ἡνοῡβαλαῡῡ ἡχωλεμ. ἡωβρ ἔἡχc ἔρηι ἔχων : ἡτεῖχα νεννοβι παλ ἔβολ δεν οῡρηνηνη κατῡ περῡωῡτ ἡηαι. Κῡριε ἔλεησον ...</p>	<p>ثلت نعمة موسى، وكهنوت ملكيصادق، وشيخوخة يعقوب، وطول عمر متوشالغ، والفهم المختار الذي لداود، وحكمة سليمان، والروح المعزي الذي حلّ على الرسل. الرب يحفظ حياة وقيام أبينا المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا (تواضروس). وأبينا الأسقف الأنبا مينا. إله السماء يثبتهم على كرسيّهما، سنين كثيرة وأزمنة سلامية. ويخضع جميع أعدائهم تحت أقدامهم سريعاً. أطلب (أطلباً) من المسيح عنا ليغفر لنا خطايانا بسلام كعظيم رحمته. يارب إرحم...</p>
---	---	---